

SCHOOL SWIMMING AND WATER SAFETY PROGRAM

Message to Parents / Caregivers

Lời nhắn gửi đến các Phụ huynh / người Chăm sóc

Bộ NSW Department of Education đưa ra chương trình Tập bơi của Trường, là một chương trình sâu rộng nhằm giúp các học sinh tập bơi, phát triển sự tự tin dưới nước và giúp học sinh có kỹ năng cần bản về an toàn và cứu sinh khi bơi. Chương trình này được tổ chức trong 10 ngày. Mỗi tiết tập bơi hàng ngày là 45 phút.

Chúng tôi đang thu xếp để đưa chương trình học bơi vào giáo trình của trường. Các học sinh nào chưa đạt đủ tiêu chuẩn thỏa đáng về kỹ năng cứu sinh và an toàn dưới nước, và không thể tự bơi (không cần giúp đỡ) 25m một cách tự tin ở nơi nước sâu, được hội đủ điều kiện tham dự Chương trình Tập bơi của Trường. Chương trình này nhằm giúp các em Years 2 và 3 nào bơi yếu nhưng cũng giúp các em Years 4 đến 6 nào bơi yếu, cũng như giúp các em có nhu cầu đặc biệt, chẳng hạn như mới đến Úc hoặc có khuyết tật.

Lớp tập bơi sẽ được tổ chức tại _____. Chương trình này sẽ tiếp

Name of pool

tục **hàng ngày trong hai tuần** từ ngày _____ đến ngày _____

Start date

Finish date

Phương tiện di chuyển sẽ là _____ với phí tổn là \$ _____ mỗi ngày.

Means of transport

Daily transport cost

Giá vé vào cửa hồ bơi là \$ _____ mỗi ngày. Việc dạy bơi được miễn phí.

Daily pool entry cost

Phí tổn tổng cộng của chương trình 10 ngày là \$ _____.

Total cost

Mỗi học sinh cần đem theo đồ mặc bơi, 1 cái khăn tắm, áo cánh hoặc áo sơ mi, nón và áo ấm (nếu trời mát). Khi việc dạy bơi được thực hiện tại hồ tắm ngoài trời, các học sinh nên sử dụng các sản phẩm chống nắng đầy đủ, chẳng hạn như kem chống nắng dùng được dưới nước (water-resistant), có mức quang phổ rộng (broad spectrum) SPF 30+, và bôi kem thường xuyên. Các em cũng nên mặc áo thun (T-shirt) hoặc áo thun bơi ngắn tay (rash shirt) (nếu cơ sở hồ bơi cho phép).

Trường sẽ thẩm định học sinh trong Chương trình Tập bơi của Trường về mọi kỹ năng an toàn dưới nước mà không mang kính bơi (goggles).

Nếu con của quý vị hội đủ điều kiện dự chương trình nói trên, xin quý vị điền tờ đơn chấp thuận và gửi lại cho giáo viên lớp của con quý vị.

Hiệu trưởng: _____ Ngày: _____

Name of principal

Date

VIETNAMESE